

agrícola de Estella en este ramo ha consistido siempre. Junto á la puerta de la judería existió una viña, de la que en 1259 el rey D. Teobaldo II hizo donación para que entre otras dádivas sirviese á la construcción del próximo convento dominicano. Del siglo anterior existe un documento, fechado en Enero de 1171, que ha citado D. Mariano Arigita (1), por el cual consta que Muza, hijo de Jucé Albufazán, judío de Tudela, compró una viña en Estella.

Madrid, 6 de Abril de 1912.

FIDEL FITA.

V

LA JUDERÍA DE LA CIUDAD DE VICH

La aljama de juheus de Vich, per Mossen Ramón Corbella, Vich, 1909.—En 8.º, pág. 216.

Nueva é importante contribución á la historia de los hebreos españoles, residentes en la ciudad episcopal de Vich, es la que nos ofrece con el presente volumen su Autor, el docto presbítero D. Ramón Corbella. Obra de paciente labor, de profunda investigación y de claro método, concentra y expone en varios capítulos la constitución, el personal y las vicisitudes históricas de la aljama hebrea Ausonense que yacía hasta ahora casi en completo olvido.

Semejantes Monografías, por lo tocante á Francia, hallan fácil entrada y universal atención del mundo sabio en la *Revue des Études juives*, que la Academia recibe á cambio de su BOLETÍN.

(1) *Los judíos en el país vasco*, pág. 26. Pamplona, 1908.—*La Asunción de la Santísima Virgen y su culto en Navarra*, pág. 207. Madrid, 1910.

Como testigo de este albalá de compra firmó *Don Mahil*, judío de Estella; y la fianza se hizo conforme al *fuero*, que en 1164 había otorgado á esta ciudad el rey D. Sancho el Sabio.

Tales son las de Marsella, Aviñón, Narbona, Mompeller y Perpiñán. Las de Perpiñán y Mompeller nos tocan más de cerca; porque ésta dependió, casi un siglo, de los reyes cristianos de Mallorca; y largos siglos aquélla de la soberanía de los Condes de Barcelona y del Rosellón.

En España tenemos estudios muy estimables sobre el mismo ramo, publicados á continuación de las magistrales obras de don José Amador de los Ríos (1) y D. Francisco Fernández y González (2); pero no forman un cuerpo histórico, ó libro por separado y circunscrito á la vida de alguna aljama particular, ni se presentan sino como factores aislados é incompletos de un conjunto que está por hacer y no sería difícil llevarlo á cabo. Tales son los capítulos que dedicó D. Antonio Chabret á los monumentos y documentos hebreos de Sagunto (3); tales los copiosísimos Informes y Noticias que han visto la luz en el BOLETÍN de nuestra Academia; tales, por último, las que en otras varias publicaciones de nuestra Península andan esparcidas y aguardan que algún Mecenas hebraizante señale un premio á quien, con semejante afán y buen concierto, lo mereciere.

Las escrituras que atañen á la aljama hebrea de Vich, no eran conocidas antes que el Sr. Corbella las descubriese en los archivos de la ciudad, titulados *la Curia Ahumada* y *la Veguería antigua*. Ha distribuído las escrituras diseminadas en varios envoltorios, ó legajos que hacían á su intento, clasificándolas por materias, que una tras otra se exponen por separado y por orden cronológico en diez capítulos.

- I. Sinagoga y necrópolis.
- II. Usuras.
- III. Tributos al fisco de los Señores y de los Reyes.
- IV. Composiciones y remisiones de deudas y penas afflictivas.

(1) *Historia de los judíos de España y Portugal*, tomos I-III, Madrid, 1875 y 1876.

(2) *Instituciones jurídicas del pueblo de Israel en los diferentes Estados de la Península ibérica*, tomo I, Madrid, 1881.

(3) *Sagunto. Su historia y sus monumentos*, tomo II, págs. 185, 186, 329 y 351. Barcelona, 1888.

- V. Protección y amparo señoriales.
- VI. Discordancias y pleitos.
- VII. Desposorios, matrimonios y divorcios.
- VIII. Donaciones.
- IX. Compras, ventas y alquileres.
- X. Decadencia y fin de la aljama.

El plan y método de este libro del Sr. Corbella se rigen por los que planteó Mr. René en su preclara obra histórica de la judería de Aviñón (1), que largo tiempo floreció bajo la tutela paternal de los Romanos Pontífices.

A estos diez capítulos (páginas 19-168), que dan puntual idea de la vida histórica de la aljama, sigue un precioso apéndice de setenta y dos documentos, escogidos entre millares é íntegramente sacados á luz, de conformidad con los originales auténticos. Seis, en especial, me ha parecido será bien reproducir aquí, porque los tres primeros determinan la situación topográfica del barrio hebreo y de su cementerio; donde probablemente se ocultan inscripciones inéditas; y los tres restantes exponen la constitución del Ayuntamiento municipal, la estadística comparativa de siete aljamas catalanas y la repercusión que tuvo en Vich la horrenda catástrofe del año 1391.

1.

19. Agosto 1277.—Compra que hicieron los judíos, que la escritura nombra, de la porción de huerta, donde debían edificar la sinagoga y la *madrisa* ó escuela hebrea de Vich.—Documento 1 del apéndice.

XIII kal. Septembris. A(rnaldus) Mironis, civis vicens(is), pono et stabilio, laudo, et concedo in perpetuum, vobis, *Davidi* cambiadori (2), et *Lobello* et *Mussones* et *Bono Judeo* (3) et *Astrugono*

(1) *Les juifs dans les États français du Saint-Siège au Moyen Age. Documents pour servir à l'histoire des Israélites et de la Papauté*, par M. de Maulde, ancien élève de l'École des Chartes, ancien Sous-Préfet. Paris, 1886.

(2) Cambiador.

(3) *Bonjuheu*.

filiis ejusdem, et *Astrugono* filio *Issachi* de Minorissa (1), et *Bono Mancipio* (2) et *Provinciali* (3) et *Vitali Durandi*, et *Fucephono* de Mayoricis (4), et *Cretono* et *Vitali* de Cardona, et *Bono Homini* (5) de Turri, et *Vitali* de Camporotundo (6), et *Salomoni* filio Maimonis de Minorissa q.^o (7) et quibus volueritis quamdam partem terre illius orti mei, quem possideo et teneo in villa Vici sub dominio D(omi)ni vicen(sis) Episcopi (8), prout dictum patium, sive pars, est a me vobis assignata et figurata.

Et affrontat ab oriente in alia parte residui orti mei et in pariete qui es inter dictum patium et ortum Berengarii Erumir, et uxoris ejus que fuit filia B(ere)n(garii) Bajuli; a meridie in residuo orti mei; ab occidente in carriera (9) publica, per quam affrontaturiem habetis introitum et exitum ad dictum stabilimentum; et a cirzo (10) in domibus G(uillelmi) de Regali sabaterii; in quo patio possitis facere domos et *Scholam* et quodcumque aliu volueritis ab abyssus usque ad celum, et etiam eum vendere et alienare si volueritis; salvo jure in omnibus et dominio D(omi)ni Episcopi vicen(sis), cui D(omi)no ego per me et meos promitto vobis quod faciam et tradam quatuor paria caponum, quos dictus D(omi)nus Episcopus accipit annuatim inter dictum patium quod vobis stabilio et residuum dicti orti et quedam stabilimenta in quibus sunt domus constructe, quas per dictum D(omi)num Episcopum ibidem teneo, sine omni damno vestro et quocumque volueritis.

Et vos, et quilibet alii post vos, tenentes dictum patium reddatis mihi et meis perpetuo, a festo omnium Sanctorum primo venturo ad unum annum, et deinde annuatim in eodem festo, duos

(1) Manresa.

(2) *Bonmacip*.

(3) *Provenzal*.

(4) Mallorca.

(5) Bonhome.

(6) Camprodón.

(7) Difunto (quondam), epíteto de Maimón, padre de Salomón.

(8) Raimundo de Anglesola.

(9) Calle pública. El sitio es el que actualmente forma parte del ocupado por el monasterio de las Adoratrices. Véase la página 23 del libro.

(10) Cierzo, septentrión.

aureos (1) boni auri et justi ponderis. Et nihil aliud inde jam reddere teneamini nisi dictos duos aureos, qui nullo casu contingente fallere possunt Hoc salvo vobis et retento quod, si volueritis vos, vel alii post vos, tenentes dictum stabilimentum dimittere, possitis hoc facere, dum, cum opus deconstans c solid(os) mon(ete) barch(inonensis) de terno, per vos ibi factum, mihi remaneat factum; deinde, remanente mihi dicto opere, c solid(or)um dictum censum reddere jam non teneamini.

Item, in illo cantone ex parte orientis, per tantum quantum extendetur paries, quam ibi facietis, a pariete dicti Berengarii Erumir usque ad aliam parietem quam faceritis inter istud stabilimentum et residuum dicti orti mei possitis facere fenestram spatio unius palmi a tribus tapiis ultra fundamentum in altum et non inferius.

Item, a dicto etiam cantone in pariete quam ibi facietis versus meridiem possitis facere unicam fenestram spatio unius palmi a tribus tapiis et dimidia ultra fundamenta et non inferius; in altum tantum quantum placuerit, dum, cum ipsam fenestram versus dictam partem meridiei feceritis infra spatium xii palmorum a dicta carreria.

Item, ego et mei recolligamus omnes aquas pluviales que discurrerint de medietate *illius loci, in quo judei, seu mulieres judee stabunt et orabunt ibidem*; et vos et alii recolligatis omnes alias aquas ex residuis tectis dicti stabilimenti.

Et sic promitto sub forma predicta facere tenere et servare dictum pactum in perpetuum, salvo jure et dominio dicti D(omi)ni Episcopi.

Pro pretio hujus venditionis accipio a vobis triginta solidos barch(inonenses) de terno, pro quibus renuntio etc., beneficio legis quatenus etc.; et hoc juro.

Testes: B(ere)n(garius) de Sotsrocha et Philippus de Sotsrocha (2).

(1) Florines.

(2) Debajo (*subtus*). La Roca es villa distante una legua de Granollers. En Manresa existe la calle central, que llaman de *Sobrerroca*. Otra análoga se vería en Vich.

2.

7 Octubre 1327. — Compra precaria del sitio extramuros, sito en Puig-llorens, para que sirviese de cementerio hebreo. — Documento III del apéndice.

Nonis Octobris. Jacobus de Podio sercos (1) sabaterius vicen(sis) et uxor ejus Maria, per nos et omnes nostros vendimus in perpetuum *Vitali Jucefi, et Astruch Jucefi, et Jucefo Vitalis, et Salamoni Vitalis et Jucefo Astruch, judeis vicensibus et omnibus aliis judeis, masculis et feminis, nunc habitantibus et de cetero habitaturis in civitati vicen(sis)*, quamdam petiam terre cum ingressibus et egressibus et omnibus juribus suis et pertinentiis, prout ea est per nos et vos fixuriata (2) de illa parte nostra, quam Jacobus Pauli, civis vicen(sis) ad censum duorum solidorum barch(inonensium) solvendorum quolibet anno infesto Pasche D(omi)ni nobis et quibus velimus perpetuo stabilivit de illo suo podio, quod per liberum et franchum alodium habet apud Coledans (3) in parochia Vici, et vocabatur *Podium Laurentii*; prout dicta petia terre affrontat ab oriente in illa petia quam de dicto podio dictus Jacobus Pauli stabilivit *an* (4) Crivelers sabaterio, a meridie in residuo nostre dicte partis; ab occaso in illa petia quam de dicta nostra parte stabilivimus Petro de Clotis sabaterio, a cirzo in dictis petiis *den* Crivelers et dicti Petri de Clotis.

Et de predicta venditione indicimus vobis sub tali conditione quod in dicta petia terre possitis facere et tenere et habere perpetuo *fossarium judeorum et judearum, et ibidem eos et eas sepe-lire*, et alias ibidem facere et conreare ea que vobis placuerint, et ipsam petiam claudere cum tapiis vel parietibus, prout vobis placuerit et videbitur faciendum.

(1) Puigcercós, pueblo cercano á la villa de Tremp.

(2) Alindada ó amojonada.

(3) *Colládsens* (collado de asnos).

(4) Contracción de *a' N*. Formóse el tratamiento '*N* ó *EN* de DON como *NA* su femenino de DOMNA ó DONA,

Et de predictis duobus solidis nihil nobis neque alicui alio inde dare facere seu reddere teneamini nisi dicto Jacobo Pauli et suis; et quot aque que discurrerint de dicto predio, discurrant per residuum novum nostre dicte partis.

Pro pretio autem hujus venditionis a vobis confitemur habuisse et recepisse, salvo jure dicti dominii, viginti solid(os) barch(inonenses). Et sic promittimus facere et tenere; et si pro hiis etc., obligamus vobis totum residuum dictae nostra partis.

Testes: Jacobus Colelli, Jacobus de Canalibus sabaterius, et Fran(ciscu)s de Podio.

El notario de la presente escritura, según lo declara la siguiente, se llamaba Pedro Simón. La aljama no podía contentarse con tener á censo un territorio para ella tan sagrado; y al cabo de cinco años logró su intento.

3.

5 Enero 1332.—Posesión alodial del mismo cementerio.—Documento iv del apéndice.

Nonis Januarii. Ego Jacobus Pauli civis vicensis, attendens quod Jacobus Cercos et Maria uxor ejus de civit(ate) vicensi vendiderunt in precarium vobis, *Vitali Fuceffi, et Astrucho Fuceffi et Fuceffo Vitalis et Salomoni Vitalis, et Fuceffo Astruch judeis vicensibus et omnibus aliis judeis, masculis et feminis nunc habitantibus et de cetero habitaturis in civitate predicta* quandam petiam terre cum ingressibus et egressibus et omnibus suis juribus et pertinentiis, prout est terminata et fixurata de quadam petia terre eorum conjugum, quam petiam terre a me Jacobo Pauli cive vicensi ad censum duorum solid(orum) ad stabilimentum receperunt de illo podio, quod ego idem Jacobus Pauli per liberum et franchum alodiium habeo loco vocato Cole dans parochie Vici, et vocabatur Podios G(uillelmi) Laurentii; quam quidem venditionem dicte petie terre predicti conjuges vobis predictis judeis fecerunt sub conditione adjecta quod possitis in eadem petia terre facere tenere et habere perpetuo *fossarium judeorum et judearum, et ibidem sepelire eosdem et easdem*

sine aliquo censu parte expletorum aut aliquo alio quod eisdem conjugibus seu mihi reddere sive facere teneamini pro dicta petia terre ullo tempore, prout in instrumento predictae venditionis nondum clauso, sumpto in posse Petri Simonis not(arii) sub kalendario nonis Octobris anno MCCCXXVII hec et alia plenius et latius continentur.

Ideo, gratia et ex certa scientia, attentis omnibus predictis, per me et omnes heredes et successores meos presentes atque futuros, *ad preces et magnam vestram instantiam* cum hoc presenti instrumento perpetuo valituro, alodio et enfranchesch (1) ac concedo per alodium vobis predictis omnibus judeis, tam presentibus quam futuris predictam petiam terre per predictos conjuges vobis venditam. Ita quod de cetero predictam petiam terre per liberum et franchum alodium proprium et quitum verum teneatis habeatis et possideatis ac habere et tenere possitis sine omni dominio et servitute quod ego seu mei heredes et successores in eadem habere petere seu exigere possimus. Immo, ipsam sexiam habeatis, ut dictum est, per alodium, ad faciendum ibidem *fossarium et alia supradicta*, prout in dicto instrumento venditionis continetur.

Hanc autem alodiationem et infranchitatem predictas sexie terre cum omni jure et dominio etc., facio vobis, predictis judeis, et cuilibet vestrum perpetuo ad faciendum inde vestras omnimodas voluntates, sicut melius etc.

Pro hac namque alodiatione et infranchitate confiteor et recognosco a vobis habuissem et recepissem viginti solidos barchin(onenses).

Testes: Jacobus de Sancto Stephano et A(rnaldus) de Podio et B(ere)n(garius) Vitalis clericus Vicensis.

Curioso y digno de observarse es el hecho de haber coincidido el tiempo de hacerse en Vich esta *nueva* necrópolis con la cédula del rey D. Alfonso IV de Aragón (24 Marzo 1329), otorgando á los judíos de Sagunto que pudiesen adquirir y establecer su *nuevo* cementerio en la parte baja y exterior del Castillo. Véase el tomo LVII del BOLETÍN, pág. 283.

(1) Hago alodial y franca.

4.

5 Mayo 1340.—El Concejo hebreo reunido en la Sinagoga, previas las preces y la predicación rituales, da patente de aprobación á la anterior conducta de sus Secretarios en el reparto de contribuciones y empleo del dinero de ellas emergente.—Documento xxiv del apéndice.

III.—Nonas Madii. Astruch Fuceffi, et Fuceffus Vitalis, et magister Maymonus Bonjuda, et Bonastruch de Blanes, et Baronus Astruch, et Astruch Mercadell, et David Salamonis, judei civitatis vicensis, congregati propter infrascripta, hac die presenti, in Schola sive Synagoga judeorum ejusdem civitatis, celebrantes horas et capellano nostro stante in trona (I) dicte Schole, habita super hiis inter nos plena deliberatione et tractatu, confitemur et in veritate recognoscimus cum hoc publico instrumento vobis, Salamoni Vitalis et Fuceffo Lobelli judeis ejusdem loci, presentibus Secretariis Aljame judeorum vicen(sium), quod omnes et singulas tallias et collectas quas fecistis inter nos, a die quo fuistis electi sive ordinati in Secretarios usque nunc, fecistis bene et legaliter et diligenter pro negotiis communibus nostris et dicte Aljame, et de consensu et voluntate nostris et quot omnes et singulas pecunie quantitates a dicta die usque nunc per vos aut alterum vestrum habitas, collectas et receptas de predictis talliis et collectis, aut ratione earum expendistis pro negotiis et in negotiis nostris comunibus et dicte Aljame, nobis scientibus et volentibus, bene, legaliter et diligenter, prout facere tenebamini et debebatis. Ita quod etc.

Et hoc juramus per Deum et decem precepta legis quam Deus dedit Moysi in monti Sinay.

Testes: G(uillelmus) Rosselli civ(is) vicen(sis). F(ranciscus) Boverii scriptor vicen(sis) et P(etrus) de Solano de parochia sancte Eulalie de Rivoprino, christiani; et *Vitalis Bonjua rabi, et Astruch Chresques, judei vicen(ses).*

(1) Púlpito.

5.

Perpiñán, 22 Septiembre 1350.—Cédula del rey Don Pedro IV por la cual se rastrea la estadística comparativa de las aljamas de Gerona, *Vich*, Manresa, Villafranca del Panadés, Montblanch, Tarragona y Tortosa. —Documento xxx del apéndice.

X kalendas Octobris. Petrus, Dei gratia Rex Aragonum, Valenze, Maiorice, Sardinie, et Corsice, Comesque Barchinone Rosilionis et Ceritanie, fideli nostro Raimundo Guascho salutem et gratiam.

Cum per aljamas subscriptas restent adhuc ad solvendum, ut precepimus, de tempore preterito nobilibus et dilectis nostris P(etro) de Fonolletto Vicecomiti Insule et B(erengario) de Apilia Consiliario et Camerario majori, nostro ut substituto ipsius vicecomitis, subscripte pecunie quantitates... per Nos concesserit ipsi nobili vicecomiti, ut commisario judeorum predictorum, videlicet:

Per aljamam Gerunde de anno Domini mcccxl nono, sexaginta libras barch(inonenses).

Et per aljamam judeorum *Vici* de annis mcccxlvi et xlvii, quinquaginta libras.

Et per aljamam Minorisse predictis duobus annis, xxv libras.

Et per aljamam Villafranche penitentium pro anno mcccxl nono, triginta libras.

Et per aljamam Montisalbi pro dictis duobus annis, xl libras.

Et per aljamam Tarracone de dictis duobus annis, xv libras.

Et per aljamam Dertuse de dictis duobus annis, xl libras dicte monete.

Idcirco, vobis dicimus et mandamus quod accedendo personaliter ad ipsas aljamas easdem et quascunque et singulares earum, compellatis ad exolvendum vobis, nomine dictorum nobilium, predictas pecunie quantitates. Nos enim hujus serie vobis conferimus potestatem compellendi ipsas aljamas et singulares earum ad exolvendum vobis, loco et nomine dictorum nobilium, ut prefertur, predictas pecunie quantitates; et si excusate fuerint,

exequutionem faciendi in et super bonis ipsarum aljamiarum. Et hoc vero, quoniam inde receptas volumus, quod de medietate ejus respondeatis dicto nobili Berengario de Apilia, et de reliqua medietate B(erengari)o de Colle thesaurario nostro, recipienti nomine vicecomitis antedicti.

Mandantes per presentes universis et singulis officialibus nostris quod vobis seu predictis prestent auxilium consilium et favorem, cum et quando per Nos fuerint requisiti. Nos etiam vobis seu hiis per presentes committimus plenarie vices nostras.

Datis Perpiniani x kalendas Octobris anno D(omi)ni mccc quinquagesimo.

6.

1 Agosto 1391.—Extinción de la aljama de Vich y catástrofe de las demás en los Estados de la Corona de Aragón.—Documento LXXII del apéndice.

XI die Augusti. Die veneris, xi die mensis Augusti, dicto anno a Nat(ivitate) D(omi)ni mcccxc primo, receperunt sacrum baptismum quatuor judei et due judee, qui et que tantum erant tunc habitantes civit(atem) vicens(em). Et illo eodem anno fuerunt omnes judei et judee barchinonen(ses) et multorum aliorum locorum regni Aragoni et principatus Cathalonie conversi ad fidem catholicam et sacrum receperunt baptismum, exceptis paucis secundum numerum aliorum; qui pauci fuerunt per christianos occisi.

El texto de la obra, con ser tan precioso y lleno de nuevos datos, algo deja que desear, porque no reduce con precisión á fechas cristianas las hebreas que cita; ni explica las palabras rabínicas, que no rara vez los notarios exponían en latín con la pronunciación que oían de boca de los judíos sin entenderlas. Así en la pág. 140, nos dice que «Salamó Joseph, fill den Joseph Badoç y de Tolrana, juheus de Girona, confessa y regoneix á sa muller Astruga, filla den Salamó Vidal y de na *Goig* (1) juheus de Vich, que li aportá en dot cinch mil y vint sous bar-

(1) En castellano, *Gozo*; en francés, *foie*.

celonesos de tern, que'l seu pare havia promés donarli al firmar les esposalles, segons consta llargament en el document que li'n lliurá, *quod instrumentum in ebrayco vocatur caçuba* (1) *et incipit* (2) *Beaat deçaba* (3), *id est, viginta septima die mensis vocati in ebrayco civan* (4), *anno quo computatur in ebrayco V millia centum et novem a creatione mundi; incipiendo: Fuit factum instrumentum sponsalicii: et finiendo: Testes Abraham Benaya et Astrugus Vitalis, judei vicens(es).*

La fecha corresponde al 14 de Junio de 1349, que cayó en domingo, día de la semana consignado asimismo por la escritura. Los filólogos no se desdeñarán de tomar en cuenta y de apreciar en su justo valor el fonético que daban los judíos de Vich á las letras de su alfabeto hebreo.

La caligrafía, característica de las biblias hebreas del siglo XIV, se produjo en Vich con muchos ejemplares, hoy desgraciadamente perdidos. Los contratos de dotación para la novia, convenidos entre el novio y sus suegros, estipulaban que aquel recibiese una biblia hebrea, ó parte de ella, como prenda de seguridad del pacto. Al efecto cita el Sr. Corbella (pág. 141) un instrumento fechado en 11 de Febrero de 1341, donde los cónyuges Provenzal Baró y Preciosa, vecinos de Vich, dotan á su hija Bonania, prometida esposa de Moisés Cabrit de Berga, y entregan á éste en señal de afianzamiento el libro de los profetas posteriores (desde Isaías hasta Malaquías inclusive), escrito con la puntuación masorética: *quemdam librum, vocatum in ebrayco Mura Denevim Aronim* (5) *scriptum in pergameneis, in scriptura quadrata, punctata et mesurata, coopertum cum cooperta vermilia cum clavellis de lauro* (6).

Madrid, 19 de Noviembre de 1909.

FIDEL FITA.

-
- (1) כתובה
 (2) La fecha del instrumento.
 (3) באחד דשבת
 (4) סיון
 (5) מהיא דנביאים אחרונים
 (6) Manijas de latón.